

VERBATIM

Mary Flaherty

Mon nom est Mary Flaherty. J'ai grandi à Grise Fjord. Je suis née à Inukjuak puis pendant quelques années, j'étais ailleurs, perdue. Aujourd'hui, j'habite à Iqaluit.

Question 1: Comment était votre enfance à Grise Fiord?

Je me souviens d'avoir eu faim. Quand l'école a ouvert, je me souviens qu'il y avait de la nourriture. On donnait de la soupe aux enfants. Mais quand nous retournions à la maison le soir, il n'y avait rien à manger. Alors, nous avons vraiment hâte d'aller à l'école le matin parce que nous pouvions manger, même si nous ne pouvions pas parler notre langue. C'est ce dont je me souviens.

Question 2: Comment était la vie en dehors de l'école?

Ça n'allait pas très bien parce que nous étions différents, les gens du Nord-du-Québec et les gens de l'île de Baffin. Nous ne nous mélangeons pas. Nous ne nous mélangeons pas... à cause de la langue.

Question 3: Quel souvenir gardez-vous de cet endroit?

C'était froid, sombre, les chiens. Il n'y avait rien de vivant... rien d'excitant... rien. Nous n'avions pas le choix de rester là-bas jusqu'à ce qu'on aille à l'école à Churchill.

J'ai essayé d'aller à l'école à Ottawa, mais ça n'a pas duré longtemps. La circulation, c'était trop pour moi. C'était juste trop pour moi. Trop d'action! En plus, je n'avais jamais pris l'autobus. Et tout coûte de l'argent. Je n'ai pas fait long feu.

Je suis allée à Yellowknife pour quelque temps. Je travaillais à l'hôtel, mais je n'aimais pas vraiment ça. Alors, j'ai démissionné et je suis retournée à Grise Fjord et j'y suis restée quelques années parce que j'ai eu des enfants.

Question 4: Comment s'est passée la rencontre avec votre parenté d'Inukjuak?

Même si les gens vous disent qu'ils sont vos cousins, je faisais juste... je m'éloignais ou quelque chose comme ça, parce que je ne les connaissais pas.

Question 5: Comment s'est déroulé la semaine de guérison à Inukjuak?

C'était bien. J'ai pu voir mes cousins, ceux qui au départ m'avaient dit qu'ils étaient mes cousins. Il y en a plus du côté de ma mère. Alors, je les ai crus et j'ai appris à les connaître. Et maintenant, ça va mieux.

J'ai visité des endroits où les aînés ont vécu. Ils racontaient que... je ne les connaissais pas, mais ils parlaient de nos parents, de l'époque où les parents, les réinstallés sont partis. « Nous ne savions pas où ils étaient partis. Pas de nouvelles et impossible de savoir où ils étaient allés. »

Pourquoi les ont-ils déplacés là-haut? Ils n'étaient pas à leur place! C'est ça ma question.

Question 6: Qu'avez-vous pensé des excuses offertes par le gouvernement?

Des excuses pour dire qu'on est désolé, je ne crois pas que ça fasse vraiment une différence. Du moins, pas pour moi. Oui, ils savent... mais c'est rien.

Ils ont mis l'argent de côté, mais ce montant n'est pas suffisant même pour acheter une motoneige. Ça sert à quoi?

Je dirais qu'au lieu de donner un petit peu d'argent chaque année, ils devraient réfléchir à ce qu'ils pourraient faire avec l'argent ou demander aux gens ce qu'ils veulent; s'ils veulent une maison par exemple, comme ceux qui ont été déplacés là-bas pour qu'ils aient enfin un endroit convenable où vivre.

Question 7: Comment avez vous vécu les quelques années séparée de vos parents?

Je me souviens d'être quelque part dans un hôpital, attachée avec des genres de draps ou autre chose. Je crois que Dora m'a dit ça et je m'en souviens. Mes doigts étaient tous coupés. Mais je ne me souviens plus à cause de quoi. C'est très gros. Je les cache tout le temps.

Je me souviens d'un genre de nourriture. Quelqu'un me nourrissait avec la même chose tous les jours. Je me souviens de l'odeur de l'hôpital. Je me souviens des tuiles du plancher. Elles étaient noires et blanches, je crois. Je me souviens être attachée et je ne sais pas pourquoi.

Question 8: Quel âge aviez-vous?

Je ne suis pas certaine, peut-être deux ou trois ans.

Je ne sais pas, mais d'après mes souvenirs, je me souviens de l'odeur. Quand je sens quelque chose, oh! Ça me rappelle telle chose! Ou alors quand je vais au sud et que je vois des tuiles

noires et blanches, ça déclenche un souvenir. De la musique très faible... Ça devait être quand j'étais là-bas, au sud.